

○東京都入港料条例

Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Harbour Dues

昭和五一年一二月二五日

December 25, 1976

条例第八六号

Ordinance No. 85

改正 昭和五五年四月二四日条例第六九号

Amendments: Ordinance No. 69 of April 24, 1980

昭和五七年四月三〇日条例第九三号

Ordinance No. 93 of April 30, 1982

昭和六〇年四月三〇日条例第五〇号

Ordinance No. 50 of April 30, 1985

平成一一年七月二三日条例第八二号

Ordinance No. 82 of July 23, 1999

平成二一年三月三一日条例第四〇号

Ordinance No. 40 of March 31, 2009

東京都入港料条例を公布する。

This Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Harbour Dues shall be promulgated.

東京都入港料条例

Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Harbour Dues

(趣旨)

(Purport)

第一条 この条例は、港湾法(昭和二十五年法律第二百十八号。以下「法」という。)第四十四条の二の規定により、東京都が徴収する入港料について必要な事項を定めるものとする。

Article 1 This Ordinance shall provide for necessary matters concerning entry fees collected by the Tokyo Metropolitan Government pursuant to the provisions of Article 44-2 of the Port and Harbor Act.(Act No. 218 of 1950, hereinafter referred to as the "Act")

(入港料の徴収)

Collection of Harbour Dues)

第二条 入港料は、東京港(法第三十三条第二項において準用する法第九条第一項の規定により公告された東京港港湾区域をいう。以下同じ。)に入港する船舶から徴収する。
(平二一条例四〇・一部改正)

Article 2 Harbour Dues shall be collected from vessels entering the Tokyo Bay (Tokyo Bay and Harbor Area publicly notified pursuant to the provision of Article 9, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 33, paragraph (2) of the Act. The same shall apply

hereinafter.) (partial amendment of Ordinance No. 40 of 2011)

(入港料の料率)

(Rates for Harbour Dues)

第三条 入港料の料率は、入港一回総トン数一トンにつき二円七十銭とする。ただし、内航船舶(本邦の港と本邦以外の地域の港を往来する船舶以外の船舶をいう。)については、これを二分の一に減じた額に相当する額とする。

Article 3 The rate of the harbour dues shall be ¥2.70 per gross tonnage per port entry.

However, for domestic vessels (vessels other than those traveling between ports in Japan and ports in regions other than Japan), the amount shall be equal to one-half of this amount.

2 前項の規定にかかわらず、次の各号の一に該当する場合は、当該各号の定めるところにより入港回数を算定する。

(2) Notwithstanding the provision of the preceding paragraph, if any one of the following items applies, the number of port entries shall be calculated in accordance with the provisions of each item.

一 同一船舶が一日二回以上入港する場合は、一日につき入港一回とみなす。

(i) If the same vessel enters a port twice or more in a day, each day shall be considered as one port entry.

二 同一船舶が一月十一回(前号の規定適用後の回数による。)以上入港する場合は、一月につき入港十回とみなす。

ii) If the same vessel enters a port more than 11 times in a month, it shall be considered as 10 times per month. (The number of times shall be based on the number of times after the application of the provisions of the preceding item.)

(昭五五条例六九・昭五七条例九三・昭六〇条例五〇・一部改正)

(Partial amendment of Ordinance No. 69 of 1980, Ordinance No. 93 of 1982, Ordinance No. 50 of 1985)

(入港料を徴収しない船舶)

(Vessels that do not charge harbour dues)

第四条 法第四十四条の二第一項ただし書に規定する船舶のほか、総トン数七百トン未満の船舶又は単に東京港を通過する船舶からは、入港料を徴収しない。

Article 4 In addition to vessels provided for in the provision of Article 44-2, paragraph (1) of the Act, harbour dues shall not be collected from vessels of less than 700 gross tons or from vessels merely passing through Tokyo Bay.

(平二一条例四〇・一部改正)

(Partial amendment of Ordinance No. 40 of 2009)

(入港料の減免)

(Reduction or exemption for Harbour Dues)

第五条 知事は、東京港と川崎港(法第三十三条第二項において準用する法第九条第一項の規定により公告された川崎港港湾区域をいう。以下同じ。)及び横浜港(法第三十三条第二項において準用する法第九条第一項の規定により公告された横浜港港湾区域をいう。以下同じ。)のいずれか一港又は二港とに連続して入港する船舶(川崎港又は横浜港を単に通過する船舶を除く。)で、知事が定めるものについては、入港料を減額することができる。

Article 5 The Governor may reduce the entry fee for vessels entering one or two ports consecutively (excluding vessels simply passing through the Port of Kawasaki or the Port of Yokohama) in the Tokyo Bay, the Port of Kawasaki (means the Port of Kawasaki area publicly notified pursuant to the provision of paragraph (1) of Article 9 of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (2) of Article 33 of the Act; the same shall apply hereinafter) or the Port of Yokohama (means the Port of Yokohama area publicly notified pursuant to the provision of paragraph (1) of Article 9 of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (2) of Article 33 of the Act.; the same shall apply hereinafter) , if the Governor so determines.

2 前項に定めるもののほか、知事は、公益上その他特別の理由があると認める船舶については、入港料を減額し、又は免除することができる。

2 In addition to what is provided for in the preceding paragraph, the Governor may reduce or exempt harbour dues for vessels that person finds to be in the public interest or for other special reasons.

(平二一条例四〇・一部改正)

(Partial amendment of Ordinance No. 40 of 2009)

(入港の届出)

(Notification of port of entry)

第六条 第二条に定める入港船舶の運航者又はその代理人は、東京都規則(以下「規則」という。)で定めるところにより、船舶名、総トン数その他の規則で定める事項をあらかじめ知事に届け出なければならない。ただし、第四条に定める船舶については、この限りでない。

Article 6 The operator of a vessel entering a port as provided for in Article 2 or one's representative shall be the operator of a vessel entering a port in accordance with the Tokyo Metropolitan Government Ordinance (hereinafter referred to as the "Ordinance").

However, this shall not apply to vessels provided for in Article 4.

(平一一条例八二・一部改正)

(Partial Amendment of Ordinance No. 82 of 1999)

(入港料の納付及び不還付)

(Payment and non-refund of harbour dues)

第七条 入港料は、知事が指定する期日までに、前条の規定による届出をした者が納付しなければならない。

Article 7 The harbour dues shall be paid by the person who has given notification pursuant to the provisions of the preceding Article by the date designated by the Governor.

2 既納の入港料は、還付しない。ただし、知事は、相当の理由があると認めるときは、その一部又は全部を還付することができる。

2. The harbour dues already paid shall not be refunded. However, when another special reason is found to be present by the Governor, harbour dues may be reduced part or all.

(平一一条例八二・一部改正)

(Partial Amendment of Ordinance No. 82 of 1999)

(調査等)

(Investigations, etc.)

第八条 知事は、第六条の規定による届出がないとき、又はその届出事項に疑義があると認めるときは、当該船舶に係る船舶国籍証書その他必要な書類を提出させ、調査し、又は質問することができる。

Article 8 The Governor may, when there is no notification pursuant to the provisions of Article 6, or when persons finds that there is doubt about the contents of such notification, require the submission of the Certificate of a Vessel's Nationality and other necessary documents pertaining to such vessel, investigate, or ask questions.

(平一一条例八二・一部改正)

(Partial Amendment of Ordinance No. 82 of 1999)

(罰則)

(Penal Provisions)

第九条 入港に関する事実を偽り、その他不正の手段により、入港料の徴収を免れた者には、その徴収を免れた金額の五倍に相当する金額以下の過料を科する。

Article 9 A person who avoids collection of the harbour dues by falsifying facts regarding port entry or by any other wrongful means shall be fined not more than five times the amount of the amount that was avoided.

(委任)

(Mandates)

第十条 この条例に規定するもののほか、この条例の施行について必要な事項は、規則で定める。

Article 10 In addition to what is provided for in this Ordinance, matters necessary for the enforcement of this Ordinance shall be prescribed by the Rules.

附 則

Supplementary Provisions

1 この条例は、規則で定める日から施行する。

1 This Ordinance shall be enforced as from the day of its promulgation.

(昭和五一年規則第一九八号で昭和五二年一月一日から施行)

(Regulation No. 198 of 1976, effective as of January 1, 1977)

2 この条例第三条第一項の規定の適用については、同項中「二円」とあるのは、この条例の施行の日から昭和五十二年三月三十一日までの間は「一円六十銭」と、昭和五十二年四月一日から昭和五十三年三月三十一日までの間は「一円八十銭」とそれぞれ読み替えるものとする。

2 The application of the provisions of Article 3, paragraph (1) of this Ordinance, "2 yen" in the same paragraph shall be read as "1.60 yen" during the period from the date of enforcement of this Ordinance to March 31, 1977, and "1.80 yen" from April 1, 1977 to March 31, 1978, respectively.

附 則(昭和五五年条例第六九号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 69 of 1980)

1 この条例は、東京都規則で定める日から施行する。

1 This Tokyo Metropolitan Government Ordinance shall be enforced as from the day of its promulgation.

(昭和五五年規則第七五号で昭和五五年五月一日から施行)

(Ordinance No. 75 of 1980, effective as of May 1, 1980)

2 この条例による改正後の東京都入港料条例(以下「改正後の条例」という。)の適用については、この条例の施行の日から昭和五十六年三月三十一日までの間、改正後の条例第三条第一項中「二円三十銭」とあるのは、「二円十銭」とする。

2 The Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Harbour Dues as amended by this Ordinance(hereinafter referred to as the "Ordinance after amendment".) shall apply from the date of enforcement of this Ordinance until March 31, 1981, the term "2.30 yen" in Article 3, paragraph 1 of the Ordinance after the revision shall be deemed to be replaced with "2.10 yen".

附 則(昭和五七年条例第九三号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 93 of 1982)

この条例は、東京都規則で定める日から施行する。

This Tokyo Metropolitan Government Ordinance shall be enforced as from the day of its promulgation.

(昭和五七年規則第九七号で昭和五七年五月一日から施行)

(Ordinance No. 75 of 1982, effective as of May 1, 1982)

附 則(昭和六〇年条例第五〇号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 50 of 1985)

この条例は、東京都規則で定める日から施行する。

This Tokyo Metropolitan Government Ordinance shall be enforced as from the day of its

promulgation.

(昭和六〇年規則第八八号で昭和六〇年五月一日から施行)

(Ordinance No. 88 of 1985, effective as of May 1, 1985)

附 則(平成一一年条例第八二号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 82 of 1999)

この条例は、公布の日から起算して三月を超えない範囲内において東京都規則で定める日から施行する。

This ordinance shall come into effect as from the date specified by the Tokyo Metropolitan Government Ordinance within a period not exceeding three months from the date of promulgation.

(平成一一年規則第二一九号で平成一一年一〇月一二日から施行)

(Ordinance No. 219 of 1999, effective as of October 12, 1999)

附 則(平成二一年条例第四〇号)

Supplementary Provisions(Ordinance No. 40 of 2009)

1 この条例は、平成二十一年四月一日から施行する。

This Ordinance will come into effect on April 1, 2009.

2 この条例による改正後の東京都入港料条例第五条の規定は、この条例の施行の日以後に東京港に入港する船舶から適用する。

2 The provisions of Article 5 of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Harbour Dues as amended by this Ordinance shall apply to vessels entering the Tokyo Bay on or after the date of enforcement of this Ordinance.